INTERSPIRO

MODULE 3-1

SPARE PARTS LIST • ERSATZTEILLISTE • RESERVDELSLISTA • LISTE DE PIECES DE RECHANGE

Spiromatic Face Mask & Breathing Valve •
Spiromatic Maske & Lungenautomat •
Spiromatic Mask & Andningsventil •
Masque Spiromatic & Vanne de respiration

© 2011 Interspiro AB, Sweden. This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine-readable form in whole or in part without prior written approval from Interspiro.

© **2011 Interspiro AB, Schweden.** Diese Veröffentlichung enthält oder verweist auf firmeneigene Informationen, die urheberrechtlich geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interspiro weder ganz noch teilweise kopiert, fotokopiert, reproduziert, übersetzt oder in jedwede elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden.

© 2011 Interspiro AB, Sverige. Denna publikation innehåller och refererar till äganderättsligt material som är upphovsrättsskyddat. Alla rättigheter förbehålles. Denna publikation får inte kopieras, fotokopieras, reproduceras, översättas eller konverteras till någon elektroniskt eller maskinellt läslig form helt eller delvis utan föregående skriftligt medgivande från Interspiro.

© 2011 Interspiro AB, Suède. Cette publication comporte ou se rapporte à des informations propriétaires protégées par la loi sur les droits d'auteur. Tous droits réservés. Il est interdit de copier, photocopier, reproduire, traduire ou numériser sous quelque forme électronique que ce soit ce document en tout ou en partie sans approbation écrite d'Interspiro.

READ BEFORE USE

1. Only holders of a valid **INTERSPIRO SERVICE CERTIFICATE** may carry out service and repairs on **INTERSPIRO** breathing equipment. Unauthorized service may result in malfunction and users relying there on could sustain severe respiratory injury or death.
2. When using the spare part list always refer to the equipment's **SERVICE MANUAL** in regard to procedure and handling of the spare parts assembly and function.
3. Changes to this document – necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment – may be done at any time and without prior notice.
4. The **NOTE** column is used for short descriptions of the spare part, for example dimensions or number of included sub components. For example "10 x 336 100 437" indicates that this is a multi-pack that consists of 10 pieces of the single component 336 100 437.
5. The service kits contain replacement items used for preventive maintenance.
6. Always refer to **WWW.INTERSPIRO.COM** for product or document updates and for service bulletins.

VOR GEBRAUCH LESEN

1. Nur Personen mit einem gültigen **INTERSPIRO-WARTUNGSZERTIFIKAT** dürfen Wartungs- und Reparaturarbeiten an **INTERSPIRO**-Atemschutzausrüstung durchführen. Nicht autorisierte Wartungsarbeiten können zu Fehlfunktionen der Ausrüstung führen und können bei Benutzern zu schweren respiratorischen Problemen oder zum Tod führen.
2. Beachten Sie bei der Verwendung der Ersatzteilliste stets die **SERVICEANLEITUNG** der jeweiligen Ausrüstung hinsichtlich der Vorgehensweise bei Montage und Funktion der Ersatzteile.
3. Änderungen an diesem Dokument – aufgrund von Tippfehlern, Ungenauigkeiten der aktuellen Informationen oder Verbesserungen und Änderungen der Ausrüstung – sind jederzeit vorbehalten.
4. Die Spalte **NOTIZ** wird für Kurzbeschreibungen der Ersatzteile verwendet, z. B. für Abmessungen oder Nummern eingeschlossener Komponenten. So gibt z. B. "10 x 336 100 437" an, dass es sich um ein Paket handelt, das 10 x die Einzelkomponente 336 100 437 enthält.
5. Die Wartungssätze enthalten Austauschteile für vorbeugende Wartung.
6. Produkt- oder Dokumentaktualisierungen sowie Wartungsinformationen finden Sie auf unserer Website **WWW.INTERSPIRO.COM**.

LÄS FÖRE ANVÄNDNING

1. Endast innehavare av giltigt **INTERSPIRO SERVICE-CERTIFIKAT** får utföra service och reparation av **INTERSPIRO** andningsutrustning. Obehörig service kan medföra felfunktion och därmed allvarliga personskador och dödsfall.
2. Vid användning av reservdelslistorna ska apparatens **SERVICEMANUAL** alltid konsulteras rörande förfarande och hantering av reservdelar samt funktion.
3. Ändringar kan företas i detta dokument när som helst utan förvarning om de är nödvändiga på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen.
4. Kolumnen **NOT** används för kort beskrivning av reservdelen, t.ex. mått eller antal komponenter som ingår. 10 × 336 100 437 betyder t.ex. att det är flerförpackning som består av 10 delar av den enskilda komponenten 336 100 437.
5. **Servicesats**erna innehåller utbytesdelar för förebyggande underhåll.
6. Besök alltid **WWW.INTERSPIRO.COM** för uppdateringar av produkter och dokumentation samt för service-meddelanden.

A LIRE AVANT L'UTILISATION

1. Seuls les détenteurs d'un **CERTIFICAT DE MAINTENANCE INTERSPIRO** en cours de validité peuvent effectuer un entretien et des réparations sur les équipements respiratoires de **INTERSPIRO**. Une réparation par une personne non agréée risque de provoquer une panne de l'appareil et les utilisateurs dépendant de ce dernier risquent d'encourir de graves problèmes respiratoires pouvant provoquer la mort.
2. Si vous utilisez la liste des pièces de rechange, reportez-vous au **MANUEL D'ENTRETIEN** en ce qui concerne l'utilisation et le maniement des pièces de rechange lors du montage et du fonctionnement de l'appareil.
3. Interspiro est libre d'apporter des modifications à ce document (erreurs typographiques, informations inappropriées ou améliorations et modifications de l'équipement) à tout moment, sans préavis.
4. La colonne **NOTE** est utilisé pour de courtes descriptions des pièces de rechange, par exemple pour les dimensions ou le nombre de composants inclus sous. Par exemple »10 x 336 100 437» indique qu'il s'agit d'un multi-pack qui se compose de 10 pièces de la seule composante 336 100 437.
5. Les kits de maintenance comportent des pièces de rechange pour des maintenances préventives.
6. Nous vous conseillons de toujours consulter le site **WWW.INTERSPIRO.COM** pour accéder à des mises à jour des produits et des documents, ainsi qu'aux bulletins d'entretien.

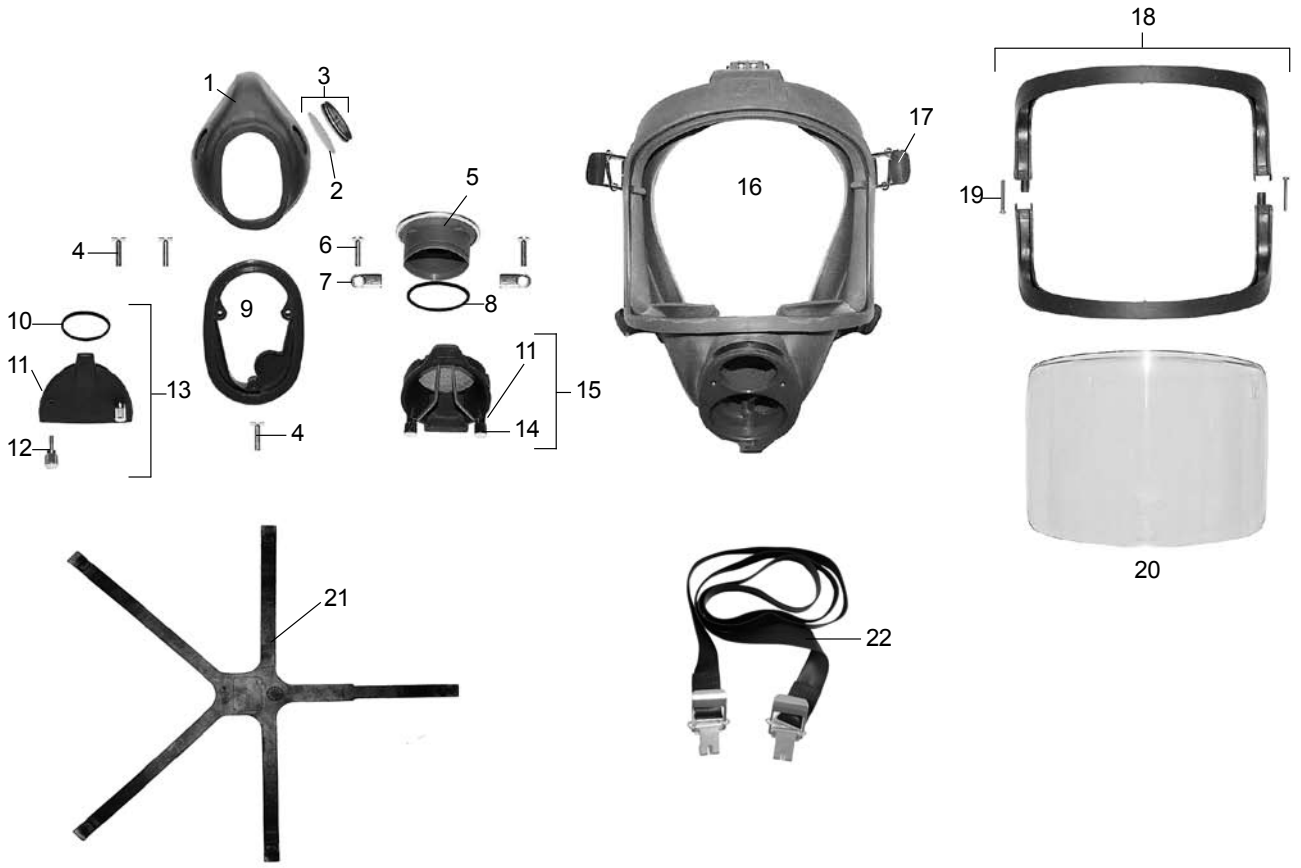
CONTENTS • INHALT • INNEHÅLL • TABLE DES MATIÈRES

FACE MASK • MASKE • MASK • MASQUE 6

BREATHING VALVE • LUNGENAUTOMAT • ANDNINGSVENTIL • VANNE DE RESPIRATION 8

SPIROHATCH 10

FACE MASK • MASKE • MASK • MASQUE

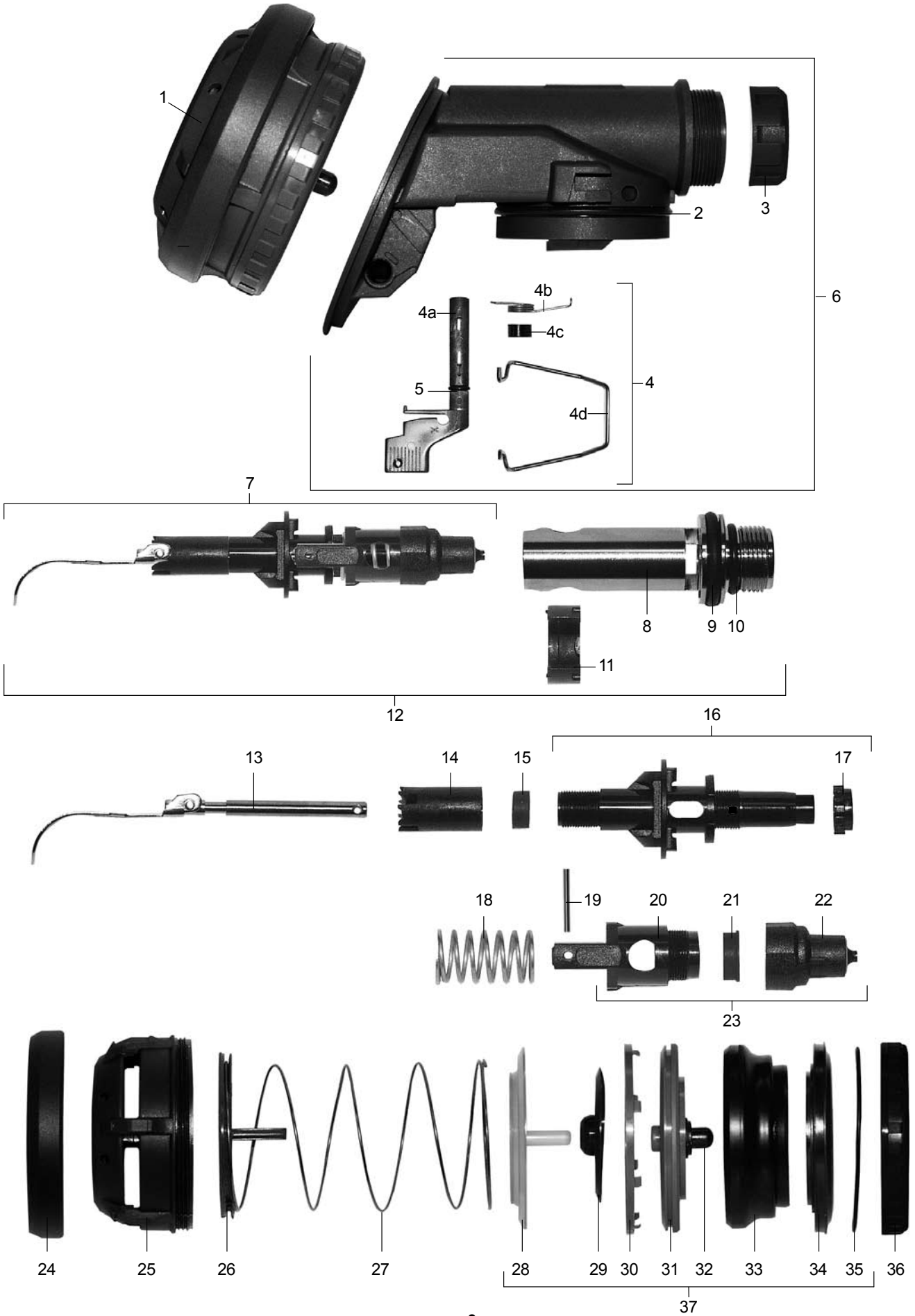


#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
1	460 200 079	Inner mask, silicone	Innenmaske, Silikon	Innermask, silikon	Masque interne silicone	
2	32 419-51	Non-return valve disc	Rückschlagventilscheibe	Backventilskiva	Disq clapet non-ret.	10 x 32 419-01
3	460 190 549	Non-return valve seat	Rückschlagventilsitz	Backventilsäte	Siège clapet non-ret	2 x 336 101 136 Incl. #2 / Einschl. #2 / Inkl. #2 / Incl. #2
4	336 190 246	Screw	Schraube	Skruv	Vis	10 x 941 136 224
5	336 190 773	Speech cone	Sprechkonus	Talkon	Membrane phonique	Incl. #8 / Einschl. #8 / Inkl. #8 / Incl. #8
6	460 190 276	Screw	Schraube	Skruv	Vis	10 x 336 900 264
7	460 190 223	Locking plate	Sicherungsplatte	Låsplatta	Plaque de blocage	10 x 336 100 822
8	336 190 790	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 336 900 268
9	460 190 398	Retaining plate	Halteplatte	Innermaskplatta	Plaque de retenue	
10	336 190 222	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 944 610 221
11	336 190 255	Circlip	Sicherungsring	Clips	Circlip	10 x 944 607 106
12	460 190 300	Hand screw	Schraube	Skruv	Vis	10 x 336 100 029

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
13	460 190 555	Blank cover	Blindabdeckung	Blindkåpa	Couvercle de protection	
14	460 190 399	Hand screw	Handschraube Sprechkonus	Handskruv talkon	Cône phon vis à main	10 x 336 100 814
15	31 137-51	External speech cone	Externer Sprechkonus	Extern talkon	Cône phonique externe	
16a	336 190 019	Mask body Assy	Maskenkörper kpl.	Maskstomme	Ensemble corps du masque	Incl. #24 / Einschl. #24 / Inkl. #24 / Incl. #24
16b	336 190 457	Mask body Assy , silicone	Maskenkörper kpl., Silikon	Maskstomme, silikon	Ens. corps du masque, silicone	Incl. #24 / Einschl. #24 / Inkl. #24 / Incl. #24
17	336 190 263	Buckle	Schnalle	Spänne	Boucle	3 x 336 900 017
18	460 190 657	Visor frame Assy	Scheibenrahmen kpl.	Ramhalva, kpl.	Ensemble cadre de la visière	Incl. #19 / Einschl. #19 / Inkl. #19 / Incl. #19
19	336 190 409	Screw & lockwasher	Schraube & Sicherungsscheibe	Skruv & låsbricka	Vis & rondelle de blocage	10 x 336 900 138
20	460 190 350	Visor	Sichtscheibe	Visir	Visière	
21	460 190 402	Head harness	Kopfbänderung	Bandställ	Serre-tête	
22	98 998-51	Neck strap Assy	Nackenband kpl.	Nackband kpl.	Ensemble sangle de cou	

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
A	460 190 404	**Service kit** for 1 Spiromatic face mask, blank cover	**Wartungssatz** für 1 Spiromatic Maske, Blindabdeckung	**Servicesats** för 1 Spiromatic mask, blindkåpa	**Kit entret** pour 1 masque Spirommatic, couvercle de protection	1 x #11, 2 x #3
B	460 190 405	**Service kit** for 1 Spiromatic face mask, speech cone	**Wartungssatz** für 1 Spiromatic Maske, Sprechkonus	**Servicesats** för 1 Spiromatic, talkon	**Kit entret** pour 1 masque Spirommatic, membrane phonique	1 x #8, 2 x #3

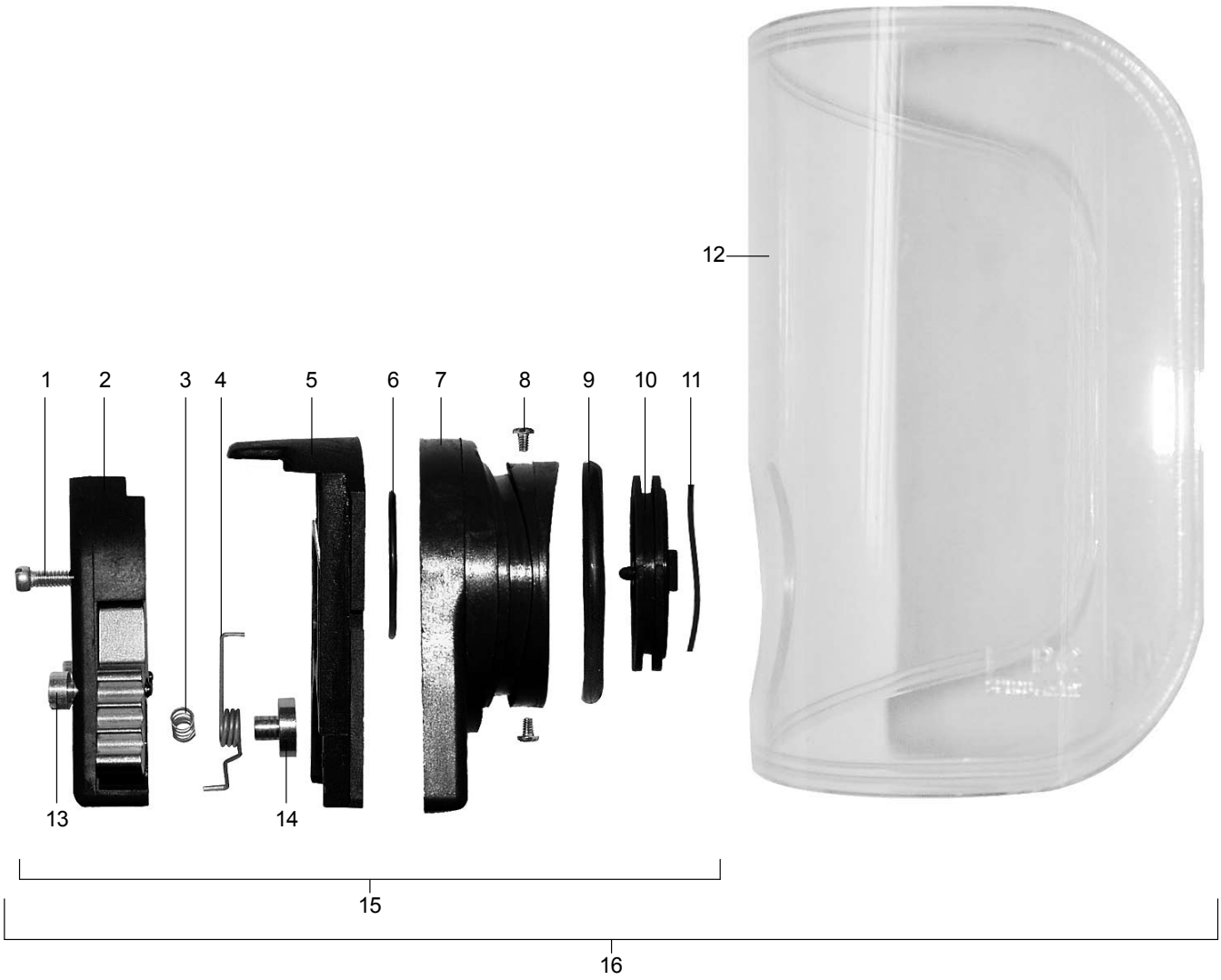
BREATHING VALVE • LUNGENAUTOMAT • ANDNINGSVENTIL • VANNE DE RESPIRATION



#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
•	336 190 002	Spiromatic breathing valve	Spiromatic Lungenautomat	Spiromatic andningsventil	Spiromatic vanne de respiration	
1	31 997-51	Positive pressure attachment	Überdruckbefestigung	Övertrycksfäste	Accessoire pression positive	
2	336 190 226	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 336 900 008
3	460 190 516	Locking nut	Mutter	Mutter	Ecrou	5 x 331 101 140
4	336 190 142	Lever Assy	Hebeleinheit	Vred	Ensemble levier	
5	336 190 225	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 336 900 001
6	31 996-51	Valve housing	Ventilgehäuse	Ventilhusenhet	Ensemble logement de vanne	
7	460 190 146	Valve insert	Ventileinsatz	Ventilinsats Spiromatic	Support de vanne Spiromatic	
8	460 190 396	Connection nipple	Anschlussnippel	Anslutningsnippel	Manchon de connexion	
9	336 190 227	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 331 900 064
10	336 190 228	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 336 900 007
11	346 190 198	Retaining ring	Haltering	Låsring	Collier	10 x 336 100 777
12	336 190 281	Valve insert Assy	Ventileinsatz	Ventilinsats	Support de vanne	
13	336 190 285	Lever Assy	Hebeleinheit	Hävarmsenhet	Ensemble levier	
14	460 190 391	Lever support	Hebellager	Hävarmsstöd	Support levier	10 x 336 100 024
15	346 190 246	Sealing sleeve	Dichthülse	Tätningsmembran	Manchon d'étanchéité	5 x 336 100 019
16	460 190 406	Centre spindle	Mittlere Spindel	Centrumspindel	Tige centrale	Incl. #17 / Einschl. #17 / Inkl. #17 / Incl. #17
17	346 190 247	Adjusting nut	Einstellmutter	Justermutter	Ecrou de réglage	5 x 331 102 020
18	460 190 407	Sealing spring	Dichtfeder	Tätningsfjäder	Ressort étanchéité	10 x 336 100 027
19	336 190 258	Pin	Stift	Stift	Broche	10 x 336 100 046
20	460 190 408	Lifting spindle	Hubspindel	Lyftspindel	Tige de relevage	
21	460 190 409	Balancing diaphragm	Ausgleichsmembran	Balanseringsmembran	Membrane équilibrage	5 x 331 100 641
22	336 190 064	Valve cone	Ventilkonus	Tätkägla	Cône de vanne	
23	336 190 284	Sealing piston	Dichtungskolben	Tätningskolv	Piston étanchéité	
24	346 190 197	Shield ring	Schutzring	Skyddsring	Bague blindage	5 x 336 800 184
25	31 998-51	Cover	Abdeckung	Täcklock	Couvercle	
26	460 190 412	Guide disc	Führungsscheibe	Styrskiva	Disque de guide	
27	460 190 392	Positive pressure spring	Überdruckfeder	Övertrycksfjäder	Pos. ressort pression	5 x 336 100 004
28	460 190 393	Sealing disc	Tauchrohr	Tätningsskiva	Disque d'étanchéité	5 x 336 100 005
29	346 190 196	Valve disc	Ausgleichsmembran	Utandningsmembran	Membrane d'expiration	5 x 336 100 006
30	460 190 413	Diaphragm ring	Sicherungsring	Säkringsring	Bague sécurité	10 x 336 100 008
31	460 190 394	Valve seat	Membranring	Membranring	Rondelle de membrane	
32	346 190 194	Guide pin	Führungsstift	Styrstift	Broche de guide	10 x 336 100 011
33	460 190 140	Diaphragm	Membran	Membran	Membrane	
34	460 190 395	Diaphragm holder	Membranhalter	Membranhållare	Support de membrane	
35	336 190 224	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	5 x 336 900 009
36	460 190 515	Locking ring	Schließring	Låsring	Bague fermeture	5 x 336 101 139
37	336 190 065	Diaphragm Assy	Membran kpl.	Membranenhet	Ensemble membrane	

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
A	460 190 416	**Service kit** for 1 Spiromatic breathing valve	**Wartungssatz** für 1 Spiromatic Lungenautomat	**Servicesats** för 1 Spiromaticventil	**Kit entret** pour 1 vanne respiration Spiromatic	1 x #2, 1 x #4, 1 x #7, 1 x #9, 1 x #10, 1 x #37
B	460 190 677	**Service kit** for 10 Spiromatic breathing valve	**Wartungssatz** für 10 Spiromatic Lungenautomat	**Servicesats** för 10 Spiromaticventil	**Kit entret** pour 10 vanne respiration Spiromatic	10 x #2, 10 x #4, 10 x #7, 10 x #9, 10 x #10, 10 x #37
C	460 190 417	**Service kit** for 1 Spiromatic breathing valve	**Wartungssatz** für 1 Spiromatic Lungenautomat	**Servicesats** för 1 Spiromaticventil	**Kit entret** pour 1 vanne respiration Spiromatic	1 x #2, 1 x #25, 1 x #9, 1 x #10, 1 x #15, 1 x #21, 1 x #22, 1 x #29, 1 x #33, 1 x #35

SPIROHATCH



#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
1	460 190 454	Screw	Schraube	Skruv	Vis	10 x 336 800 216
2	---	Main body Assy	Gehäuse kpl.	Huvuddel kompl.	Ensemble corps principal	Not sold separately / Nicht separat verkauft / Säljes ej separat / Non vendu séparément
3	460 190 455	Lever spring	Hebelfeder	Hävarmsfjäder	Ressort de levier	5 x 336 800 206
4	460 190 456	Spring	Drehfeder	Fjäder	Trappe à ressort	5 x 336 800 147
5	---	Hatch slide Assy	Hatch-Schlitten kpl.	Hatch slide kompl.	Ensemble glissière Hatch	Not sold separately / Nicht separat verkauft / Säljes ej separat / Non vendu séparément
6	336 890 340	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 96 966-01
7	---	Seat/lens adapter Assy	Anschlussstück kpl.	Visiradapter kompl.	Ensemble adapteur Visière	Not sold separately / Nicht separat verkauft / Säljes ej separat / Non vendu séparément
8	336 890 345	Screw	Schraube	Skruv	Vis	10 x
9	336 890 341	O-ring	O-Ring	O-ring	Joint torique	10 x 336 800 208
10	460 190 487	Valve seat	Ventilsitz	Ventilsäte	Siège de vanne	5 x 336 800 209

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
11	336 190 264	Non-return valve disc	Rückschlagventilscheibe	Backventilskiva	Disq clapet non-ret	10 x 331 100 791
12a	460 190 448	Visor	Sichtscheibe	Visir	Visière	
12b	460 190 447	Visor, hardcoated	Sichtscheibe hartbeschichtet	Visir hardcoated	Visière revêt dur	
13	336 890 343	Screw, shoulder	Schraube	Skruv	Vis	5 x 336 800 209
14	460 190 488	Spring retainer	Federhalterung	Fjäderhållare	Arrêt de ressort	5 x 336 800 352
15	336 890 256	Spirohatch Assy	Spirohatch kpl.	Spirohatchenhet	Ensemble Spirohatch	
16a	336 190 998	Spirohatch with visor	Spirohatch mit Sichtscheibe	Spirohatch med visir	Spirohatch avec visière	
16b	336 890 255	Spirohatch with visor, hardcoated	Spirohatch mit Sichtscheibe, hartbeschichtet	Spirohatch m. visir hardcoated	Spirohatch avec visièr revêt dur	

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR. N° DE COMMANDE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	DESCRIPTION	NOTE / NOTIZ / NOT / NOTE
A	460 190 326	**Service kit** for 1 Spirohatch	**Wartungssatz** für 1 Spirohatch	**Servicesats** för 1 Spirohatch	**Kit entret** pour 1 Spirohatch	1 x #9, 1 x #11

INTERSPIRO

www.interspiro.com

CENTRAL EUROPE

AUSTRIA
INTERSPIRO GesmbH **www.interspiro.de**
Feldbacher Str. 3 A-8200 GLEISDORF **AUSTRIA**
TEL +43 (0)311 236 133 **FAX** +43 (0)311 236 133 22 **E-MAIL** info@interspiro.de

GERMANY
INTERSPIRO GmbH **www.interspiro.de**
Postfach 1220 D-76691 FORST/BADEN **GERMANY**
TEL +49 (0)7251 8030 **FAX** +49 (0)7251 2298 **E-MAIL** info@interspiro.de

SWITZERLAND
INTERSPIRO AG **www.interspiro.de**
Güterstraße 47 CH-4133 PRATTELN **SWITZERLAND**
TEL +41 61 827 99 77 **FAX** +41 61 827 99 70 **E-MAIL** info@interspiro.ch

THE NETHERLANDS & BELGIUM
INTERSPIRO BV **www.interspiro.nl**
Operetteweg 35 NL-1323 VK ALMERE **NETHERLANDS**
TEL +31 (0)36 5363103 **FAX** +31 (0)36 5384809 **E-MAIL** infobv@interspiro.com

NORTH & SOUTH AMERICA

INTERSPIRO Inc. **www.interspiro-us.com**
10225 82nd Avenue PLEASANT PRAIRIE WI 53158-5801 **USA**
TEL +1 262 947 9901 **FAX** +1 262 947 9902 **E-MAIL** sales@interspiro-us.com

UNITED KINGDOM & IRELAND

INTERSPIRO Ltd. **www.interspiro.com**
7 Hawksworth Road Central Park TELFORD Shropshire TF2 9TU **UNITED KINGDOM**
TEL +44 (0)1952 200 190 **FAX** +44 (0)1952 299 805 **E-MAIL** infouk@interspiro.com

SCANDINAVIA, ASIA/PACIFIC & MIDDLE EAST

SWEDEN
NORDIC & EXPORT SALES DIVISION **www.interspiro.com**
Box 2853 S-187 28 TÄBY **SWEDEN**
TEL +46 8 636 51 00 **FAX** +46 8 636 51 99 **E-MAIL** info@interspiro.com

MALAYSIA
INTERSPIRO Sdn Bhd **www.interspiro.com**
NO: 14-A Jalan Tiara 3, Tiara Square, Taman Perindustrian Sime UEP,
47600 Subang Jaya, Selangor **MALAYSIA**
TEL +603-802 482 21 **FAX** +603-808 182 21 **E-MAIL** asiapacific@interspiro.com

PART NO. 31976C91